



Sterzing, 13.01.2012

Vipiteno, 13.01.2012

### BEKANNTMACHUNG

**EINER MARKTERHEBUNG FÜR DIE ERMITTLUNG VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR DIE EINLADUNG ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR DIE VERGABE DES DIENSTES ZUR ERSTELLUNG DES EINRICHTUNGSPROJEKTES MIT SERIENMÖBEL, BAULEITUNG, AUFMASS UND ABRECHNUNG DES NEUEN TRAKTES IM BEZIRKSALTENHEIM WIPPTAL**

Nach Einsichtnahme in den Art. 125 des GVD 163/2006;

Nach Einsichtnahme in die interne Verordnung zur Regelung der Verträge und über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den Dienst zur Erstellung des Einrichtungsprojektes mit Serienmöbel, Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung des neuen Traktes des Bezirksaltenheimes Wipptal zu vergeben;

Als notwendig erachtet, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mit einem Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, welche mit der gegenständlichen Erhebung ermittelt werden;

### MAN GIBT BEKANNT

dass die Bezirksgemeinschaft Wipptal beabsichtigt, eine Markterhebung zum Zwecke der Erhebung der Wirtschaftsteilnehmer durchzuführen, auf welche man bei der Vergabe des Dienstes zur Erstellung des Einrichtungsprojektes mit Serienmöbel, Bauleitung, Aufmaß und Abrechnung des neuen Traktes des Bezirksaltenheimes Wipptal zurückgreifen kann.

#### 1. Gegenstand der Beauftragung

- Erstellung Einrichtungsprojekt

### AVVISO

**DI INDAGINE DI MERCATO PER L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI PROGETTAZIONE DELL'ARREDAMENTO CON MOBILI DI SERIE, DIREZIONE LAVORI, MISURA E CONTABILITÀ DEL NUOVO EDIFICIO DELLA CASA DI RIPOSO COMPRENSORIALE WIPPTAL**

Visto l'art. 125 del D.Lgs. 163/2006;

Visto il Regolamento interno per la disciplina dei contratti e per l'acquisizione in economia di lavori, servizi e forniture;

Rilevata la necessità di affidare il servizio di progettazione dell'arredamento con mobili di serie, direzione lavori, misura e contabilità del nuovo edificio della Casa di riposo comprensoriale Wipptal.

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata alla quale verranno invitati almeno cinque soggetti individuati con la presente indagine;

### SI RENDE NOTO

che la Comunità comprensoriale Wipptal intende effettuare un'indagine di mercato per individuare i soggetti di cui avvalersi per l'affidamento del servizio di progettazione dell'arredamento con mobili di serie, direzione lavori, misura e contabilità del nuovo edificio della Casa di riposo comprensoriale Wipptal.

#### 1. Oggetto dell'affidamento

- progettazione dell'arre-



- Bauleitung
  - Aufmaß und Abrechnung
- (Gesamtbetrag der Ausschreibung der Lieferung etwa € 276.993,00.)

**1. Ausschreibungssumme**

€ 21.690,98

**1. Frist für die Durchführung des Dienstes**

Ab dem Datum der Vergabe des Auftrages bis Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Lieferung.

**1. Teilnahmevoraussetzungen**

Am Auswahlverfahren sind die in Art. 90 des D.Lgs. 163/2006 angegebenen Wirtschaftsteilnehmer zugelassen, welche die allgemeinen Voraussetzungen laut Art. 38 des genannten D.Lgs. 163/2006 besitzen und wie vom Art. 253 des D.P.R. 207/2010 vorgesehen.

Die Mindestvoraussetzung, um zur Angebotserstellung eingeladen zu werden, besteht darin, dass in den vorhergehenden 10 Jahren, vor Veröffentlichung gegenständlicher Bekanntmachung, der Wirtschaftsteilnehmer mindestens drei Aufträge laut Art. 252 des D.P.R. 207/2010 durchgeführt hat, die unter den Kriterien der Größe, Art und wirtschaftlichen Volumens ähnlich der durchzuführenden Lieferung sind.

Laut Art. 253, Absatz 1, des D.P.R. 207/2010, kann derselbe Wirtschaftsteilnehmer nicht gleichzeitig einzeln und als Mitglied einer temporären Gesellschaft oder eines Konsortiums teilnehmen; die angewandte Strafe ist der Ausschluss aus dem Auswahlverfahren.

**1. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind**

damento

- direzione lavori
- misura e contabilità

(Importo complessivo a base d'asta della fornitura ca. € 276.993,00.)

**1. Importo a base di gara**

€ 21.690,98

**1. Termini per l'esecuzione del servizio**

Dalla data successiva all'affidamento dell'incarico fino alla redazione del certificato di regolare esecuzione della fornitura.

**1. Requisiti di partecipazione**

Sono ammessi a partecipare alla selezione i soggetti indicati all'art. 90 del D.Lgs. 163/2006, in possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del citato D.Lgs. 163/2006 e nei limiti previsti dall'articolo 253 del D.P.R. 207/2010.

Il requisito minimo che deve essere posseduto per potere essere invitati a presentare offerta è costituito dall'avvenuto svolgimento, nel decennio precedente la data di pubblicazione del presente avviso, di almeno tre incarichi di cui all'art. 252 del D.P.R. 207/2010, giudicati affini per gli aspetti dimensionali, tipologici ed economici della fornitura da realizzare.

Ai sensi dell'art. 253, comma 1, del D.P.R. 207/2010 lo stesso soggetto non può partecipare contemporaneamente in forma singola e quale componente di un'associazione temporanea o di un consorzio stabile, pena l'esclusione dalla partecipazione alla selezione.

**1. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata**



Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des festgesetzten Termins eingegangen sind, mehr als zehn sind, wird man mit der öffentlichen Auslosung von 10 Wirtschaftsteilnehmern fortfahren, welche zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe des gegenständlichen Dienstes eingeladen werden.

Die eventuelle öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am 30.01.2012 um 14:00 Uhr im Sitzungssaal der Zentralverwaltung, Bahnhofstraße 1, Sterzing, stattfinden.

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine stabilito, risultino superiori a dieci, si procederà al sorteggio pubblico di n. 10 soggetti che saranno invitati alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio in oggetto.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno 30.01.2012 alle ore 14.00 presso la sala sedute della centrale amministrativa, via Stazione 1, Vipiteno.

#### 1. Kriterium zur Auswahl des Angebotes

Das Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen werden, wird gemäß dem Kriterium des günstigsten Angebotes auf den Ausschreibungsbetrag durchgeführt werden.

#### 1. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Teilnahmeantrages

Interessierte Personen müssen ihren Antrag zur Einladung zur Markterhebung für die gegenständliche Dienstleistung der Bezirksgemeinschaft Wipptal innerhalb des folgenden Termins zukommen lassen:

**Montag, 30.01.2012 – 12:00 Uhr**

**Lunedì, 30.01.2012 – ore 12.00**

Der unterschriebene Antrag um Teilnahme zur Markterhebung muss auf dem beiliegenden Muster, welchem eine Kopie der Identitätskarte beigelegt werden muss, abgefasst werden.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

an die E-Mail Adresse:

info@wipptal.org

bzgwipptal.ccwipptal@legalmail.it

an die Fax Nummer:

#### 1. Criterio di selezione dell'offerta

La procedura negoziata cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso si svolgerà secondo il criterio dell'offerta con il prezzo più basso sull'importo posto a base di gara.

#### 1. Termine e modalità di presentazione della richiesta d'invito

I soggetti interessati devono fare pervenire la richiesta di invito all'indagine di mercato per il servizio di cui in oggetto alla Comunità comprensoriale Wipptal entro il:

La richiesta di partecipazione all'indagine di mercato dovrà essere redatta sull'allegato modello al quale va allegata copia della carta d'identità.

Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:

all'indirizzo e-mail:

bzgwipptal.ccwipptal@legalmail.it

al numero di fax:

all'indirizzo:

C



0472/767331

via Stazione, 39049 Vipiteno

an die Post Adresse:

Bezirksgemeinschaft Wipptal,  
Bahnhofsstraße 1, 39049 Sterzing

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung, ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Wipptal in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GVD 196/2003, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten an das Amt für öffentliche Arbeiten der Bezirksgemeinschaft Wipptal, Tel. 0472/761211, wenden.

Verantwortliche des Verfahrens ist Frau Dr. Laura Lastrì, Direktorin der Zentralverwaltung der Bezirksgemeinschaft Wipptal.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità comprensoriale Wipptal che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio lavori pubblici della Comunità comprensoriale Wipptal, tel. 0472/761211.

Responsabile del procedimento è la dott.ssa Laura Lastrì, direttrice centrale amministrativa della Comunità comprensoriale Wipptal.

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è firmato digitalmente)<sup>1</sup>

**Dr. Dott.ssa Laura Lastrì**

Direktorin der Zentralverwaltung / direttrice centrale amministrativa

<sup>1</sup>Sollte Ihr Adobe Acrobat Reader die angeführte digitale Unterschrift als nicht vertrauenswürdig einstufen, müssen Sie die Zertifikate, der von der CNIPA akkreditierten Zertifizierer, von der Internetseite <https://applicazioni.cnipa.gov.it/TSL/LISTACER.pdf> herunterladen.

Weitere Information über die Verwendung der digitalen Unterschrift in PDF Dokumenten und zum Herunterladen des Add-ons für die digitale Unterschrift finden Sie unter folgender Internetadresse von Adobe: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html>

Nel caso in cui la firma digitale apposta a questo documento von venga riconosciuta dal suo Adobe Acrobat Reader, deve scaricare l'elenco pubblico dei certificatori accreditati al CNIPA dal sito pubblicato da DigitPA da questo indirizzo: <https://applicazioni.cnipa.gov.it/TSL/LISTACER.pdf>

Per accedere alla documentazione tecnica sul formato di firma PDF e scaricare l'Add-on per la firma digitale che semplifica la verifica di firme digitali visitate il sito Adobe dedicato alla firma digitale: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html>